

地域集会施設助成制度  
来年度申請分受付中

地域集会施設助成制度は、地域の集会施設の建設費に市が単独で助成(補助・融資)をして地域のコミュニティ活動の拠点づくりを進めているものであり、五十五年度からの四年間に、七つの集会所がこの助成制度によって建設されていますが、次の要領で来年度の申し込み受け付けをしています。

申込期限 十月三十一日(月)  
交付対象事業 集会施設の新築  
新築に準ずる改築、購入  
交付額の基準

①補助率：補助事業費の百分の三十五  
②補助事業費の最高限度額  
③四十戸未満：一千万円  
④四十戸以上百戸未満：千二百万円

③補助対象建築単価、一平方メートルあたり八万円以内  
申し込み・問い合わせ 詳細は、総務課企画広報係(☎七・三二二―一 番内線二二三)へ。  
※補助制度のほかには融資制度もあります。

危険物取扱者試験の  
準備講習会を開催

県では、十一月中旬に危険物取扱者試験を実施予定していますが、県危険物安全協会では、それに備えた受験準備講習会をつぎの要領で開催します。

◎期日 十月二十日(木)、二十一日(金)  
◎会場 十日町地域地場産業振興センター(クロス10十日町)  
◎講習対象者 乙種第四類の危険物取扱者試験の受験者  
◎受講料 危険物協会員：三千円 非協会員：六千円  
◎申込み期間 受講希望者は、講習日の七日前までに十日町地域消防本部予防課(☎七・一五五五番)に申し込んでください。申込みは先着順百二十名になりしだい締切ります。

十月一日は市民と語る日

■十月一日・午後三時～七時  
■市役所市長室で  
■フリーです。どなたでもどうぞ。



十月一日(土)の市民と語る日はテーマを設けず、フリーで行います。町内や団体、グループや個人でも気軽におでかけください。申込みは、市総務課企画広報係(☎七・三二二―一 番内線二二四)までお願いします。

秋の全国交通安全運動  
緊急交通事故防止運動

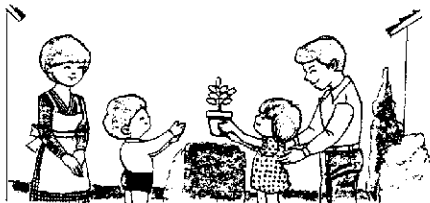
実施中 9月30日まで  
～県ぐるみ  
大きな輪になれ交通安全～

各種相談へ

- 〔交通事故相談〕 10月3日(月)
  - 〔定例行政相談〕 10月20日(木)
  - 〔巡回内職相談〕 10月21日(金)
- いずれの相談も—  
時間 午前10時～午後3時  
会場 市役所市民相談室

みどりの輪をひろげよう

—10月は都市緑化月間—  
国及び地方公共団体では、毎年10月を「都市緑化月間」として定め、都市緑化、都市公園保全美化運動を展開します。  
うるおいのある街づくりをめざし、私達一人ひとりの理解と協力で、みどりの輪をひろげましょう。



10月7日  
◎住宅統計調査



街づくりわたしも協力住まいの調査  
調査対象となった世帯には、9月24日頃より担当調査員が調査票を配布にお伺いしています。ご協力をお願いします。調査の問い合わせは、市総務課企画広報係(☎7-3111番内線214)へ。

- 10月の日曜営業  
ガソリンスタンド(輪番制)
- 2日/山松商店川西給油所  
十日町石油十日町第一給油所  
村山商会燃料センター
  - 9日/大淵石油店栄橋給油所  
村昭石油十日町給油所  
アイランド商会上島給油所
  - 16日/長谷川石油下条給油所  
新潟ケンペイ美雪町給油所  
十日町木工十日町西給油所
  - 23日/山田屋商店四日町給油所  
山松商店十日町バイパス給油所  
小林石油十日町給油所
  - 30日/龍巳石油仙田給油所  
村山石油十日町給油所  
村昭石油住吉給油所

# きもの首都づくりへの第一歩

# 全国和装サミット開催

～きもの21世紀への道をテーマに～



国内の着物業界の首脳を一同に集め、第一回全国和装サミットが、十六・十七日の両日クロス10で開催されました。このサミットは「きもの二十一世紀への道」をテーマに、西陣、桐生、博多、塩沢、小千谷などの産地代表をはじめ、流通や小売の代表約三百人が参加し、主催者の一人である君知事もかけつけました。

会議では、長引く不況や若い人達の着物離れの中で、明日の和装業界をどうするかということ、生産、流通、販売などのそれぞれの立場から問題提起し、それを受けて、「女性心理」「ライフスタイル」「創造」「経営」の四つの角度から、パネルディスカッションや分科会で討議を深め、その結果を、「サミット宣言」として採択しました。

きもの首都づくりの一環として、全国にさがけて十日町市で開催された全国和装サミットの模様をお知らせします。

## サミット宣言

第一回全国和装サミットを終えて、ここに参集したメーカー、卸、小売などの和装業界三百余名は「きもの二十一世紀への道」について次のように意見を結集した。

一、めまぐるしく変化する経営環境や、時流に対して、より機敏に対応する。二十一世紀に向けて情報化時代への適応を積極的に推進する。

二、消費者心理やライフスタイルについてその多様性を前提として、広く、深く、かつ懇永く調査、研究し、うるおい提供産業としての提案をしていく。

一、きものや和装、業界の持つ伝統の優れた面、たとえば、文化性、人間性、情緒性等をさらに伸ばし、それを世界に語りかけPRしていく。

一、業界の厳しさ、社会的使命を充分自覚し、次の世代を担う人材の指導育成にあたり、マンネリ打破の創造性を高揚する。

実行の段階をおかえた今、以上の四点について業界等が具体化する一方、ひとりひとりの地道な努力を続けていくこととする。

最後に今後ともこのような和装サミットその他の機会を通じ、業界の知恵と行動を一体化していきたい。

また、輝ける先進産業としての誇りを持ち二十一世紀へむけて明るい夢を抱きつつたくましく前進していくことを、この一回市高らかに宣言する。

昭和五十八年九月十七日

第一回全国和装サミット

### 一 経営

### きものは心の商品

経営分科会では、和装は生活の中にうるおいを提供する産業であると位置づけ、きものを通して消費者の心の豊かさづくりのお手伝いをする、ことを経営理念とする、としています。そのために、あらためて、顧客第一主義を基本として、きもの離れをおこしている若い人向けの商品開発にとり組み、高くなり過ぎている価格のバリエーションを広くし、急機をチャンスに置きかえて意欲的に取り組むとしています。

### 一 女性心理

### 知的女性へのアプローチ

女性心理分科会では、女性はきものに多くの人が関心をもっている反面無関心層も確実に増えているとし、多様化した需要に対応するため、伝統を生かしながら、デザインや着やすさ、価格を研究し、自立した知的水準の高い女性に対しても、どうアプローチするか問題だとしています。

そのために、基本的作法の教育や、帯に対しての研究、四季おりおりに着る、きものアップビロが必要だとしています。

## 分科会では

### 一 ライフスタイル

### 生活を考えることから再出発

ライフスタイルでは、これまでのマーチャングインングが「物」からの発想であったものを、生きがいや欲求、生活様式など「生活」そのものを発想の原点に置かなければならないとし、そのため、一、次々と着る機会を創出するライフスタイルの構築、二、そのために「テーマ」となる生活を見つけて出す調査、研究からの再出発、三、これを基調に生産、流通、販売から市場育成への参画が必要だとしています。

### 一 創造

### 直感からの発想を

創造分科会では、新しい発想や発明はロジカル(論理的)なものからより直感から生まれておりきものづくりも直感による柔軟な頭脳を使うべきだとしています。

具体的には、団塊の世代の母親が、きものを着たホームパーティーの開催。三歳から五歳児にきものを着せて賞め、良いイメージを脳に残そう。きものベストドレッサーの選出。今回の美術館できもの美術展の開催を、などが提案されました。

# 和装振興の問題点はどこに

## 二十一世紀の成長産業

西村大治郎

(全日本きもの振興会会長)

三つの逸話の中から、①きものまつりをみたアメリカ文化センター・長が、きものは素晴らしい衣裳だと驚嘆していた、②パリの有名デザイナーが呉服売場をみ、その大胆なデザインを誉めていた、③和装業界の中でも貸し衣裳業は年々二けたの成長をしている。きもの産業はやり方によっては二十一世紀の成長産業になれる。

## 都市づくりときもの

諸里 正典

(十日町市長)

日本の都市は利便性の追求のみで東京文化のコピー化している。地方の時代とはより個性的な都市づくりをすることだ。十日町市は都市ときものを結合させ、きもの首都づくりをめざし、シルクコンビナート構想などの

中で、農民からセールスマンまできもので結ばれる産業政策をとっている。きものを着て似合う都市づくりが当市の目標だ。

## 身近なところから実行を

滋賀 辰雄

(西陣織組理事長)

消費者の価値観がめまぐるしく変わってきている。その中で、きものは、他の消費財に比べ、簡単に、気楽に、気持ちよく使う方法が研究されていない。価格も高くなり過ぎている、今は、メーカー、問屋、小売りがそれぞれ身近なところから実行に移し、消費者の気持ちになつてやる必要がある。

## 流通改革を

鈴木 克夫

(名古屋織物卸商組合)

今のきもの業界が将来どうなるかを、私は、きわめて非観的にみるようにしている(それを覚悟すればあとは良くなるばかり)

## 実行の時

樋口 治

(京都織物卸商組合)

きものは価格などの問題もあ

り、即効性に弱い商品だ。今、モーションからビジュアルの時代に移り、本来ならビジュアルの時代にきものが売れるはずだが、現実には売れていない。

きもの振興には多様化した現代人のニーズの中で、きものを着る生活の楽しさを提言してゆかなければならない。そのため、業界をあげてのPRが必要であり、もう、議論の時代ではなく実行の時にきている。

## 五つの提案

植田 健二

(嵯峨野会)

五つの問題点と五つの提案をしたい。  
①物を買う心理とレジャー心理は違う、②きもの専門店は、ただ反物を売る店になっている。着付けから小物のリースまでもの心くばりを、③現在のきものは格式的、用途的だ、④個々の専門店がきものパーティや小旅行の企画を、⑤きものを着る日本女性の再認識を。

## 消費者に越されていないか

北村 芳嗣

(東京織物卸商組合)

今、和装業界は、メーカーから小売まで、一貫した活動をしてゆかなければならない時代にあり、ここに第一回和装サミットが開催される意義は大きい。ものづくりの観点から次の指摘をしたい。①マスの時代から個の時代への対応がはかられているか、②誤った付加価値信仰はないか、③消費者の美意識に業界が追い越されていないか、④流行の考え方はということだ。

## 小量多品種の時代

登坂 道雄

(西部百貨店呉服部長)

ここ一二年のマーケットの地殻変動は予想をこえている。今の消費者は押しつけられたものについては拒否反応を示してくる。多量小品種の時代から小量多品種の時代にうつり、「自分の生活を自分でデザインしている」。押しつけのライフスタイルから個のライフスタイルにどう取り組んでゆかが課題だ。呉服業界も勿論例外ではない。

## 折衷時代に

橋詰 豊加

(わしの会)

二十一世紀には、高学歴化社会によって育てられた、自己主張をしっかりと持った自立した女性が多くなる。この自立した女性をターゲットに、より自由により楽しく、より個性的に着れ

るきものづくりが求められる。それは、きもの純血主義から折衷主義への転換である。

## 世界の人の着るきもの

佐野 久治

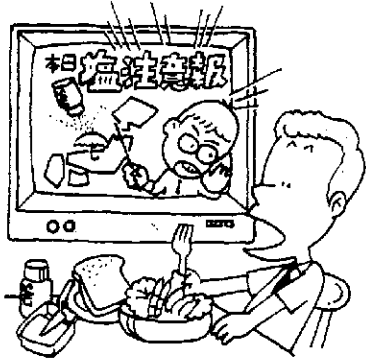
(全国呉服専門店連合会会長)

二十一世紀へのきもの道は世界の女性が着てみたいと思う美的、機能的、創作的な衣裳にレベルアップすることだ。衣服は時代の変化とともに変わってゆくはずであり、現在のような格一的な着用スタイルでは時代の変せんについて心けるのか疑問だ。このままで二十一世紀に生き残れる業界であるか真剣に議論をすべきだと思う。

## 熊出没注意

塩ノ又、鍛柄沢地内に熊が出没しています。農作業や山菜取りなどこの付近の山に入る時には十分ご注意ください。

# 考えよう我が家の食事



## 食事は年齢にあわせて

十月は食欲の秋。食生活改善普及運動月間でもあります。食事は健康の原点ですが、あなたの食生活はどうですか？食欲の秋にあたり、あなたの食習慣をもう一度考えてみませんか。

発育盛りの子どもの食事とおとなの食事が一緒にあつかわれていませんか。発育期には発育を助ける食事、働き盛りの成人ではその労働に見合った食事、そして老年期にはからだの機能を助ける食事というように、人生の区切りごとに食事の量と質とを健康的にコントロールすることが大切です。

## 欠食はさげよう

昭和五十四年国民栄養調査によると三日間に朝食を一回以上欠食した人は、十一・五%にものぼっています。年齢的には二十代の欠食が多く、毎朝の欠食は十二・三%、三日間のうち一回以上欠食した人は二九%という結果がでています。

朝は早起きして、ひとつの食卓を毎朝家族全員がそろって囲んで一日のスタート、そして、夕食では、その日にあったことを語りあえる場所にしたいいものです。

## 味付けはうす味に

高血圧や心臓病などの成人病は食生活のなかでの食塩のとり量と密接な関係をもっています。一日十グラム以下に抑えることを目標に食生活を組み立ててみましょう。

## 私の健康づくり



北新田3 徳永 マスイさん

## かたよらない食事を

やせ気味の主人、太りすぎの私とやせたい娘。時々帰ってくる成年男子はもう少し体重が増えて欲しいと思っている四人の家族構成です。

四十年に食生活改善推進委員になって以来、研修会にはほとんど出席しています。私が六つの基礎食品を正しく、しっかりとらなければならぬと思った

運動機は、血圧が高く体重を減らさなければならぬと思ったときでした。

保健婦さんの指導のもとにカロリーブックと首つびきで始めました。一カ月に〇・五\*、一年で六\*を目標に無理をしないようにと計画をたてました。そして、目標は達成しました。血圧もさがりましたし、標準体重に心がけています。

今、一番、気を使っていることは同じものを続けて食べないようにということです。家庭菜園でとれるものに片寄らないように心がけています。

煮などをピン詰めで送ります。家を除き、ほとんど外食の男の子には野菜と牛乳を毎日とるように、なるべく白炊するよう

No.4

## 食生活改善に活躍

### くやまな会

昭和四十年から保健所で開催された栄養教室を卒業した人達が、やまな会(食生活推進委員)という名称で、常に研究をかさね、自分達が勉強してきた事を栄養士や保健婦と一緒に年々計画の中で地域の人達に講習しています。やまな会の会長は藤田つね子さん(新保)。会員数は六十一名で、これまでにその活動を認められて、県知事表彰や県食生活改善推進協議会長の表彰を受けています。

## 我が家の食卓コンクールで優秀賞

### 豆腐の春巻き(一品料理)

材 料	つ くり 方
豆腐……………半丁	豆腐はゆで、ザルに上げて、切り
ニンジン……………30g	はぶ水で、でもにす。タネを
シシトウ……………5〜6本	シシトウは、半分に切り、ニ
豚肉……………100g	はぶ水で、でもにす。タネを
長ねぎ……………1本	はぶ水で、でもにす。タネを
キャベツ……………1枚	はぶ水で、でもにす。タネを
切りこんぶ(干)……………10g	はぶ水で、でもにす。タネを
ショウガ……………少々	はぶ水で、でもにす。タネを
青じそ……………20枚位	はぶ水で、でもにす。タネを
醤油……………大2勺	はぶ水で、でもにす。タネを
酒……………大2勺	はぶ水で、でもにす。タネを
塩……………大2勺	はぶ水で、でもにす。タネを
揚げ油……………適量	はぶ水で、でもにす。タネを

新潟県主催の、五十八年度、我が家の食卓コンクールでやまな会々員の徳永マスイさん(北新田)の提案した作品が優秀と認められ、県知事表彰を受けました。その献立の一品「豆腐の春巻き」をご紹介します。

# 腹で食べずに頭で食べよう

## バランスを考えた食品の組み合わせを

食品の加工度が進み、物がたくさん出まわっている今日、健康づくりのためにはおなかの虫に相談して腹がへつたらなんでもいいから食べるといった「腹で食べる」食事のしかたや、自分のし好に合わせて好きなものを好きなだけ食べる、いわゆる「口で食べる」食習慣では栄養素が偏ってしまいます。食品の栄養成分の特性をよく知って偏らない組合せになるように考えた食品選びが大切です。

- ① 毎日魚や肉など100g程度(一切、一切半)は食べていますか。(卵、とうもろこしなど)
- ② 毎日牛乳一本(スキムミルクなら200g)以上飲んでいますが。(海草・小魚でもよい)
- ③ 毎日緑や黄色の濃い野菜(こんじん・ほうれんそう・かぼちゃ・青菜類)を50g以上食べていますか。
- ④ 毎日色の淡い野菜(たまねぎ・だいこん・キャベツ・ほうろくなど)や果物を一皿以上食べていますか。
- ⑤ ごはん・パン・めんなどは程々にして、おかず中心の食生活をしていませんか。
- ⑥ 植物性の油を毎日大さじ一杯半は食べていますか。(動物油はなるべく避けていますか)



## 胸部レント撮影・循環器検診日程

検診月日	検診時間	検診会場	対象地区
10月6日(休)	午前9時30分 午後11時30分 午後1時 午後3時	保健センター	本町1(金) 本町2・3・4・5、栄町

※個人通知書を忘れずに。  
※35歳以上の方は血圧測定、検尿後レントゲン間接撮影を。  
◎循環器健康診断(血圧測定、検尿)の受診者は百円ご持参ください。  
老人保健法による医療受給者、生活保護世帯、住民税非課税世帯の人は無料です。

## むし歯のないよい歯の子

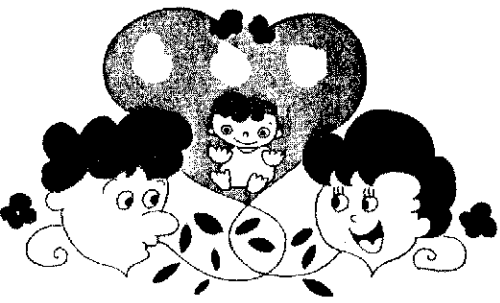
(10月の3歳児健診を受けた子66名)

氏名	住所	保護者名
柳 敬太	川治下町2	義明
西野 妙子	高田町5	晃
橋瓜 聡美	学校町2	博寿
小海 貴山	名ヶ山	雅秀
伊藤 展洋	四日町新田2	取一

## 年齢別にみた出生数・中絶数

(昭和57年・市内)

母親の年齢	出生	人工妊娠中絶( )は件数
19歳以下	42.9% (3)	57.1% (4)
20～24歳	77.8% (77)	22.2% (22)
25～29歳	87.8% (340)	12.2% (48)
30～34歳	64.5% (180)	35.5% (99)
35～39歳	25.7% (19)	74.3% (55)
40歳以上	14.2% (4)	85.8% (24)



## 人工妊娠中絶をなくしましょう

市の中絶の実態とその影響

昨年一年間に市内で六百二十三人の赤ちゃんが生まれました。しかし、そのかげに希望する妊娠でなかつたり、その他の理由で二百五十二件の人工妊娠中絶が行われました(百人の出生に対して四十・四人の中絶)。昭和五十一年では、百人の出生に対して三十一・三人の中絶です。その割合は増加しています。その内容を、母親の年齢別に出生数と中絶数を比べてみると、十九歳以下と三十五歳以上の中絶が目立っています。

**人工妊娠中絶の影響**  
感染、子宮内膜炎、卵管炎、骨盤腹膜炎など、女性の機能を台無しにしかねません。また、出血時に恐ろしい出血になる事があります。

**中絶した時に異常が**  
なくとも  
子宮機能に異常をきたすことがあります。自律神経失調症状を持つようになったりします。

**中絶後再び子供が欲しい**  
と思っても  
習慣性流産をおこしやすくなりますし、次の分娩の時に、胎盤の位置異常をきたしたりします。また、月経異常、無月経になるなど思わぬ異常をきたすようになり、健康に悪影響をもたらします。

**望まない妊娠をしない**  
ために  
妊娠に対しての正しい知識をもち、相手まかせの避妊はすぐ改めましょう。そして、妊娠を望まない時は、避妊を確実に行ってください。  
避妊に対してわからない点は産婦人科医師、助産婦、保健婦にご相談ください。

# 児童手当(特別給付) 受給者のみなさんへ

中十月期支給のお知らせ

六月・九月分の児童手当が、十月八日頃、皆さんの指定された口座に振り込まれます。

支給額は、支給対象児童一人につき月額五千円(市民税所得割非課税の方は月額七千円)です。

中児童手当額改定のお知らせ

五十八年度の市民税所得割の有無により、今年六月以来年五月までの手当額が決まります。

所得割課税の方で、支給対象児童一人の場合二万円(月額五千円)、非課税の方の場合二万八千円(月額七千円)が十月期

に支給されることとなります。

中特例給付を受給される方へ

特例給付は被用者(厚生年金加入者など)である期間支給される制度ですから、被用者でなくなった時は、すぐ届け出をしてください。

不明の点は、市民生活課年金係(☎七三二二―一番内線一四三)へ。

## 違反建築物一斉公開パトロール

十日町土木事務所と十日町市では、十月十一日から十七日までの違反建築防止週間にちなみ、

つぎのとおり、建築相談所の開設と違反建築物公開パトロールなどを行います。

### 建築相談所を開設

とき 十月十一日(火)～十七日(月)：十四日は除きます

午前九時～午後三時まで  
十日町土木事務所(十日町総合庁舎内)

違反建築物公開パトロール  
とき 十月十四日(金)

### 有線放送業者の不法占用に注意

道路占用をするには、道路法によって、道路管理者の許可を必要とします。また、電柱、電

話柱などに工作物を設けようとするには、その所有者の許可も必要となります。

## 大丈夫ですか あなたの老後

サラリーマンの奥さんを中心にした国民年金任意加入者のなかに、最近、年々引き上げられる保険料に対する不満……

「こう毎年あげられちゃ、たまらないワ。もうやめようかな」こんなふうにいる方も少なくないようです

女性と年金

二存知のとおりわが国の平均寿命は驚異的に伸び、今や人生八十年といえます。この長い老後の生活費をどう工面するかが大きな問題となってきました。

厚生省の「五十七年国民生活実態調査」によると、高齢者世帯の収入に占める年金・恩給の比重は年々高くなり、年金や恩給だけで生活している世帯は全体の三割を超えています。

## 老後の支えは年金で

奥さん方が頼りとする年金は

しかし、許可を受けずに、有線音楽放送用電線を道路上や電柱に不法占用している業者があり、現在、新潟県、十日町市、東北電力、電々公社で実態を調査中です。

有線放送に加入する際は、占用許可の有無を確認するよう、ご注意、ご協力をお願いします。

新潟県、十日町市、東北電力、電々公社

## 全国防犯運動

10月11日～10月20日

- ◎侵入盗の防止
- ◎少年非行の防止

## こんなとき こんな農業制度資金を

シリーズNo①

―農林漁業金融公庫―

## 総合施設資金

田畑がもつと欲しい。農地の造成をしたい。農舎をつくりたい。農機具を購入したい。そのために有利な制度資金を活用したいという農家の皆さんの声をお聞きします。そのために、農林漁業金融公庫や県・市町村から各種の有利な制度資金が貸し出されていますが、その内容をシリーズでご紹介します。

農林漁業金融公庫は、農林漁業の維持増進に必要な長期低利資金を融通する政府機関です。

この農林公庫資金のうちで、規模が大きく、生産性の高い自立経営をめぐり、経営規模の拡大、資本整備の高度化など、その経営を総合的・計画的に改善しようとする人のための資金が総合施設資金です。

この資金の特徴は、  
一、土地、建物、家畜、機械など、農業経営に必要なものがセットで対象になる。  
二、制度資金のなかで借入限度額がもっとも大きい。  
三、借り入れの前後を通して、経営指導や技術指導が受けられる。という特色があります。

融資対象事業  
一、農地、牧野の取得及び改良、造成  
二、桑、果樹などの新植、改植

田畑がもつと欲しい。農地の造成をしたい。農舎をつくりたい。農機具を購入したい。そのために有利な制度資金を活用したいという農家の皆さんの声をお聞きします。そのために、農林漁業金融公庫や県・市町村から各種の有利な制度資金が貸し出されていますが、その内容をシリーズでご紹介します。

三、家畜の購入、  
四、農舎、畜舎、農機具の改良、  
造成、取得、  
融資条件  
利率 年五・〇%(据置期間中は四・五%)  
償還期限 二十五年以内(据置期間を含む)  
据置期限 十年以内  
融資額 二千三百万円(特認七千万円)  
融資率 八十%(特認九十%)  
この資金は、規模拡大のときにまず検討いただきたい資金です。市内でも、五十八年度に、なめこやえのき甘の発生産の建築に、四千万円規模の貸し出しが四件あります。

詳しくは、農林課農業振興係(☎七三二二―一番内線三三三)へ気軽に問合せください。  
なお、融資説明会を十月二十一日、午後市役所で行います。

# 水道事業のお知らせ

昭和五十七年度の水道事業決算状況をお知らせします。  
 公営企業である水道事業は、公共性と経済性を調和させ、健全な経営に努めているところですが、収益的収入においては、水需要がしだいに減るといふ見込みを大幅に下まわったものの



(漏水修理工事)

前年度の料金改定の効果により前年比二・三割の増加となりました。  
 また一方、収益的支出においては、徹底した経費節減の努力により前年比〇・七割減少させることができました。  
 このような結果、昭和五十七年度決算では、四千二十五万六千円の純利益を計上しました。  
 主な事業としては、漏れの起因となる老朽管の布設替工事、消火栓の新設(五基)、配水施設の改良工事などを施行しました。  
 さらに、第二期拡張事業については、浄配水場内の電気計袋機械設備工事等を行行し、当

## 昭和57年度上水道事業決算

### ■収益的収入及び支出■ (単位:千円)

収益項目	金額	費用項目	金額
給水収益	403,196	企業債利息	141,685
受託工事収益	43,135	職員給与費	90,543
他会計負担金	35,259	減価償却費	64,588
その他の収益	6,278	動力費	48,957
		受託工事費	42,402
		修繕費	39,526
		その他の費用	19,911
		当年度純利益	40,256
合計	487,868	合計	487,868

### ■資本的収入及び支出■ (単位:千円)

収入科目	金額	支出科目	金額
企業債	100,000	建設改良費	133,022
負担金	2,427	企業債償還金	25,920
合計	102,427	合計	158,942

不足額56,515千円は、積立金取りくずし額及び損益勘定留保資金で補填

## 水もれ発見にご協力を

水道局では、水もれによる損失を少なくするため、パトロール等を実施していますが、道路上などの水もれを発見したときは、たとえわずかでも見すごさないで水道局(☎七三三二)へお知らせください。業務時間外と日曜・祝日は浄配水場(☎二一九五九番)へ。

## ■給水業務の状況■

区分	昭和57年度	昭和56年度	増減(△)	比率(%)
給水戸数(戸)	7,727	7,670	57	100.7
給水人口(人)	29,821	29,967	△146	99.5
年間給水量(m <sup>3</sup> )	3,008,347	3,066,464	△58,117	98.1
1日最大配水量(m <sup>3</sup> )	12,460	15,141	△2,681	82.3
1日平均給水量(m <sup>3</sup> )	8,242	8,401	△159	98.1
1人1日平均給水量(L)	276	280	△4	98.6

## 生徒募集

### 魚沼高等職業訓練校

県立魚沼高等職業訓練校(北魚沼郡堀之内町)では、次の要

項で昭和59年度生徒を募集しています。

〔募集訓練科〕・建築科二十名  
 ・左官科二十名  
 〔応募資格〕中学校又は高等学校卒業業者以上の(来春卒業見込者含)でおおむね三十歳以下

〔訓練期間〕二カ年  
 〔願書受付〕十月十七日(月)十一月十二日(土)まで  
 〔選考日〕十一月二十八日(日)  
 〔問い合わせ先〕詳細の問い合わせは、同校へ(☎〇二五七九四二四一〇番)問い合わせを

## 十日町の人になりました



■谷内丑第2子さん(38)  
 宮沢みち子さん  
 ～埼玉・鴻巣市から～

★五月人形などで全国的にも有名な埼玉鴻巣市から、十日町の人になったのは市内谷内丑の宮沢一夫さん(二十八歳・運送会社勤務)のところに、今月十八日に嫁いできたばかりのみち子さん(二十一歳)です。  
 ★「何の話をしているのかわからない」と、妻の方言に戸惑いを感じたのが第一印象とか。他のことは何人にもまだわからないといひます。それもその筈、新婚旅行から帰って、その日から新居への引っ越し準備に大忙し。(今月末には、城之占に転居します)  
 ★知り合ったのは、今年の正月。一夫さんは、仕事の関係で、関



東方面への車で行く機会が多くその度に、埼玉のみち子さんに逢っていたとか「知り合って短かくとも、アートの回数は多かった」お二人です。  
 ★「きもの産地であることも知りませんでした。五月に初めて見たきものまつりは、素晴らしいものでした。きものは大好き。しかし着る機会が少なくて……」一度は、きもの展示会、発表会には行きたい」と、きものについて一言。  
 ★引っ越し準備の慌ただしい中、きばきと仕事を片づけてゆく姿には、とても、新婚の人とは思えないような十日町の人です。

たいいく  
スポーツ  
コーナー

- 体育課 ☎7-3111番(内326)
- 市民体育館 ☎7-5208番

17回 市民スポーツ大会  
申込締切 9月28日(水)  
参加申込みは市民体育館へ ☐電話申込みは受けつけません。

10月のおもなスポーツ行事予定

期日	曜日	行事名	会場	主管
10/1	火	柔道 審判講習会	武道館	柔道協会
10/7	木(金)	郡市中学校新人大会	郡市内各会場	中体連
10/10	日(月)	第17回市民スポーツ大会	市内各会場	体育協会
10/8	日	(軟式庭球) 第9回全日本高等学校団体選手権大会 東海地区予選会	信濃川運動公園 テニスコート	高体連
10/9	日	第13回 体育祭	市民体育館	体育協会
10/12	水	第5回 スポーツリーダー養成講座	市民会館	市教育委員会
10/13	木	第17回 老人スポーツ大会	市民体育館	社会福祉事務所 山老連
10/13-14	木(金)	バンダーボール 市内婦人9人制大会	市民体育館	バレーボール協会
10/15	土	(軟式庭球) ナイター講習会	市営庭球コート(城ヶ丘)	軟式庭球連盟
10/16	日	水沢地区統一運動会	水沢小グラウンド	水沢地区体協
10/20	日	第6回(最終回) スポーツリーダー養成講座	市民体育館	市教育委員会
10/23	日	第4回 妻有街道歩け歩け大会	市役所~柳窪峠	六箇地区体協
10/23	日	柔道 第23回 郡市柔道大会	武道館	柔道協会
10/25	火	(軟式庭球) ナイター講習会	市営庭球コート(城ヶ丘)	軟式庭球連盟
10/26	火	郡市中学校新人 クロスカントリー大会	中里村	中体連
10月中		鳥平山登山		山岳協会(アスナマ会)
10月中		金津駒ヶ岳登山		山岳協会(山路野会)

部 門	会場・時間	対 象	種 目・その他
駅 伝 競 争	12:30~開会式(十高グラウンド) 13:30~出 発	男子...十高→小林工業前→円通寺→中条中→十日町測量→よし本食堂→十高 女子...十高→小林工業前→中条中→十日町測量→よし本食堂→十高	※ 正員数6名(補員は2名) 女子チームは正員5名(補員1名) ※ 参加料 1チーム 1,500円(含保険料) 10/18:30 参加チーム打合せ 5 ~ 市民体育館
体 操	十高東体育館(8:30~)	高校・一般 中学の各男女	・個人戦種目別選手権(高・一般) ・学年別個人戦種目別選手権(中学)
ババマバレーボール	十高西体育館(8:30~)	市内在住・勤 の既婚男女	・1チーム17名以内(監督コーチ含) ・ゼッケンを背中に
卓 球	市民体育館(8:30~)	市内在住・勤 の人	・中学1年(男女) ・シニア ・中学2年(男女) 男(35以上) ・一般男女(中3以上) 女(30以上)
軟 式 庭 球	信濃川運動公園 テニスコート(8:30~)	市内在住・勤 の人	・一般男子(含高校生) A・B ・一般女子(含高校生) A・B ・婦人の部A・B
硬 式 テ ニ ス	城ヶ丘テニスコート(男) 十高テニスコート(女)(8:30~)	市内在住・勤 の人	・男女シングルス(含高校生) ・壮年男子シングルス(45以上) ・参加料 400円(ボール代)
柔 道	武 道 館(8:30~)	市内小中学生 高・一般	・小学校(低・中・高学年の部) ・中学校(学年別) ・女子の部 ・初段・2段以下の部(全個人戦)
空 手 道 競 技 会	武 道 館(8:30~)	・小中学生団体型 ・高校個人戦 ・小学校低・高学年個人型	※団体は3名以内 とし高校生は自由
少 年 剣 道 大 会	西 小 体 育 館(8:30~)	市内小中学生	・個人戦(トーナメント) ・小学生、低・中・高学年の部 ・中学生男・女の部
相 撲 小 学 生 新 人 大 会	中 条 小 相 撲 場(9:30~)	市内小学生	・団体戦(学校対抗) ・個人戦 ※小雨決行
野 球	チャンピオン大会 信濃川運動公園野球場(8:30~) 小学生大会 青少年野スポーツセンター(8:30~)		58年度公式大会の優勝チーム 1枚1チーム(クラブ名で参加) 選手15名以内・監督1名
バスケッボール大会	南中・川治小・十中の各体育館(8:30~)	一般男女	・1チーム15名以内(含監督) ・開会式・南中(8:00~)
魚沼スカイラインハイキング	(山岳協会)	募集定員45名	集市役所前(8:15) 参加料 300円<昼食持参>

<10/9開催のもの>

バドミントン	市民体育館(8:30~)	市内在住・勤 の人・協会員	男女ダブルス・シングルス(A・B)
サイクリング	駒石ぶどう園へ	小学校4年以 上	参加料 500円 募集人員 50名 小学生は保護者同伴

第9回市長杯争奪  
早朝野球大会結果

(7:30~9:00)  
参加チーム数 83チーム

川治下町	10	0
田川町1	2	2
稲荷町4	*	5
ステーションズ		
千歳町	2	2
小泉	3	4
新座第4	1	7
高山A	3	

高山A

第4回バスケットボール  
ナイターリーグ結果

- (7:30~9:00)
- 一部リーグ  
優勝 PBC(4勝0敗)  
2位 市役所(3勝1敗)
  - 二部リーグ  
優勝 中里BC(4勝0敗)  
2位 下町BC(3勝1敗)
  - 三部リーグ  
優勝 津南体協(4勝0敗)  
2位 マルス(3勝1敗)
- ※津南体協は二部リーグへ昇格

バドミントン教室  
(市バドミントン協会)

10/5~12/7毎週水曜日  
夜 7:30~9:30  
・初心者の人を対象に  
・参加料無料  
・申込み、問い合わせは  
市民体育館へ

軟式庭球ナイター講習会

10/15(土)・25(火)  
城ヶ丘テニスコート  
夜 7:00~10:00  
・参加費用 100円  
当日持参ください。

スポーツリーダーづくり

(5回目)

10/12(水)夜 7:00~9:30  
・市民会館  
・「スポーツ傷害と  
その予防」  
講師  
前島先生(十日町病院)  
※今回のみの受講の人は  
200円持参ください。

10/2  
<昼>日  
(雨天順延)

キノコ汁の大サイピス

い合わせてぜひおでかけください。

昨年好評いただいた秋の味覚、キノコ汁を日頃の利用を感謝し大サービス企画しました。お誘い合わせを。

塩ノ又 森林運動公園

☎二五六一番



### 犬の登録と注射についてのお知らせ

昭和58年度第2回目の狂犬病予防注射及び未登録犬の登録を裏面日程表の通り実施しますので都合のよい会場においてください。

※対象となる犬 生後3ヶ月以上の犬

※持参するもの (1)この申込書

(2)印鑑

(3)料金

昭和58年度登録犬 1,610円

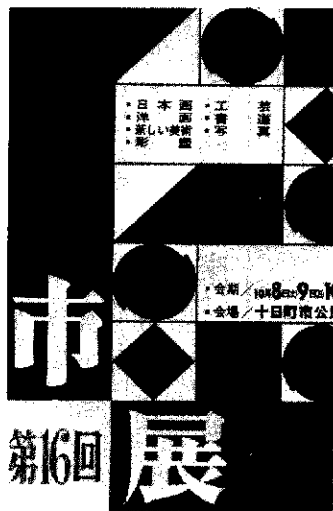
昭和58年度未登録犬 3,710円

#### 犬の登録、注射申込書

町名	
世帯主名	
電話番号	
犬の種類	
犬の年齢	年 カ月
犬の毛色	
犬の性別	めす ・ おす
犬の名まえ	
犬の体格	大 ・ 中 ・ 小

No

## 市展にどうぞ!



—作品募集中—

開期 日 10月8日(土)午前9時～午後8時  
9日(日) "

10日(月)午前9時～午後4時

※10月9日午前9時開場のためのテープカットがあります。おいで下さい。

会場 十日町市公民館(市民会館)

部門 第1部/日本画

第2部/洋画

第3部/新しい美術

第4部/彫塑

第5部/工芸

第6部/書道

第7部/写真

作品搬入日 9月30日(金)午前9時

～午後8時半

出品料 一般1点 700円

高校生以下 500円

その他 詳細は市民館市展係

(☎7-5011)へ

### 第10回市民芸能祭(秋の部)

58年度、秋の市民芸能祭を次のとおり開催します。皆様のご来場を心よりお待ちしております。どうぞ、お気軽にお出かけ下さい。

★日時 10月16日(日)昼12時30分開演

★会場 市民会館ホール ★入場料 無料

★出演団体

中条多賀仙会 高島水会和 寿扇会 鑑坂扇踊会 喜泉会  
十日町支部 北新田若葉会 あげぼの会 青少年ホームギ  
タークラブ 寿雪の会 美雪会 新座寿扇会 多津美会  
銀嶺会 中条民踊愛好会

●主催 十日町市公民館(☎7-5011)

### 手話でうたおうみんなで作ろう友だちの“わ”

十日町手話サークルでは、歌を題材にして手話講習会を開催します。

- とき 10/6, 13, 20, 27 (毎週木曜日)
- ところ 十日町市公民館

申込・問い合わせ 高田町3南たきみやシート店 ☎2-3307  
締切日 10/3  
“うたは、カラオケだけでない!”

品名	規格	希望価格	品名	規格	希望価格
品名 (茶葉セット)	中古	一万円	品名 (自転車)	中古	希望価格
品名 (温風ヒーター)	中古	二万円	品名 (オルガン)	中古	希望価格
品名 (スノータイヤ)	中古	三千円	品名 (ミニ(足ふみ))	中古	希望価格
品名 (水)	中古	相談で	品名 (バイク(50cc))	中古	希望価格
品名 (機)	中古	相談で	品名 (二段ベツト)	中古	希望価格
品名 (折たたみ自転車)	新品	二万三千円	品名 (英文タイプ)	中古	希望価格
品名 (狐のはくせい)	中古	相談で	品名 (相談で)	中古	希望価格
品名 (ベビーカー)	中古	相談で	品名 (相談で)	中古	希望価格
品名 (ビニール)	中古	相談で	品名 (相談で)	中古	希望価格

●9月15日までの受付分(希望者は市役所経済部商工課内消費各協会へ)

### おめでとう満100歳

北鑑坂・吉沢トメさん  
市内北鑑坂の吉沢トメさんが、11月20日で満100歳を迎えます。  
生まれたのが明治16年。視力、聴力もおとろえず話し方もしっかりしています。  
昔から手先が器用で、最近まで雑物などの手仕事をやっていたそうです。9月13日には、本田助役、県の長谷川参事、親せきの皆さんがお祝いにつけ長寿を祝いました。  
トメさんの子供等の人数…子供3人、孫13人、曾孫11人、玄孫2人。

### 相撲協会が“大相撲”の収益50万円を寄付

～市国際交流文化スポーツ基金に～  
市相撲協会は、先月行われた大相撲十日町場所の収益金を国際交流文化スポーツ基金に寄付されました。  
「多くの皆さんから民宿等でお世話になったおかげ、本当にありがとうございました。より有効に役立ててください」と田村英祐さん(袋町)は話しておられました。

◎十日町市国際交流文化スポーツ基金  
援助資金を受付中です(詳細は市報とおかまち9/20号に)

事業名	期日	受付時間	会場名	対象児	募集区域
3歳児健診	10月5日(水)	午後1時～2時	保健センター	55年4月生れの児	全 域
1歳6ヵ月児健診	10月14日(金)	午後1時～2時	保健センター	57年4月生れの児	全 域
4ヵ月児健診並びに育児学級	10月12日(水)	午後1時～1時30分	保健センター	58年6月生れの児	全 域
10ヵ月児身体測定	10月17日(月)	午後1時～3時	保健センター	57年12月生れの児(希望のあつる児)	全 域

お願い 1歳6ヵ月児・3歳6ヵ月児の方は歯科検診がありますから歯をきれいにみがいて来てください。

### 10月分乳幼児健康診査日程

**停電のお知らせ**  
 ▼九月二十八日(火) 午前九時  
 正午、諏訪町、水野町の各一部、神明町の全部、▼九月二十日、十月十四日(金)、午前九時

九日(木)、午前九時～正午、北新田第一、第二の各一部、城之古東町の全部、▼十月十一日(火)、午後一時～午後四時、珠川の全部、▼十月十四日(金)、午前九時

### 第2回 狂犬病予防注射日程

月/日(曜)	地区	会 場	時 間
10/11(火)	川 治	川治地区公民館	10:30~11:30
	吉 田	吉田集会所	13:30~13:40
		就業改善センター	13:50~14:20
		真田小学校	14:30~14:40
十日町・川治	美雪公園	15:00~15:10	
10/12(水)	中 条	たきよし	10:30~11:30
		中条地区公民館	13:30~14:30
	下 条	下条地区公民館	10:30~11:30
		東下郷生活改善センター	14:40~15:00
10/13(木)	十日町	勤労青少年ホーム	10:30~11:30
	六 箇	羽根川荘	13:30~14:00
	八 箇	八箇小学校	14:30~15:00
		関浅集会所	15:10~15:20
水 沢	水沢地区公民館	10:30~11:30	
	馬場飼育所	13:30~14:10	
	野中小学校	14:40~15:00	
10/14(金)	中 条	新水克雪センター	13:30~13:50
	十日町	赤倉小学校	14:30~15:00

### 献血車日程

10月2日(日)	十日町高校	午前10時～午後4時
6日(木)	吉沢織物	午前10時～午後3時
7日(金)	陸織物	午前10時～午後3時
8日(土)	十日町実業高校	午後1時～午後3時
13日(木)	立正佼成会	午前10時～午後3時

明日といわず今献血を

午後一時、土市第二の一部、土市第五、幸町、姿の全部、▼十月十九日(火)、午前九時～正午、小泉第一、第二、第三の各一部

### 小児マヒ生ワクチン投与日程

地区名	実施月日	受付時間	実施会場
十日町・新座・大井田地区	10月4日(日)	午後1時45分～	実施会場
中条・川治・六箇地区	10月6日(火)	午後1時45分～	保健センター
吉田・下条・水沢地区	10月7日(水)	午後2時15分～	保健センター

### インフルエンザ予防接種日程

地区名	一回目	二回目	受付時間	実施会場
飛一小学校区	10月5日(水)	10月26日(水)	午後2時～2時10分	飛一小学校
飛二小学校区	10月5日(水)	10月26日(水)	午後2時30分～2時40分	飛二小学校
枯木又分校区	10月5日(水)	10月26日(水)	午後2時50分～3時	枯木又分校
吉田小学校区	10月11日(火)	11月1日(火)	午後2時～2時20分	吉田小学校
名ヶ止小学校区	10月13日(木)	11月2日(水)	午後2時50分～3時	名ヶ止小学校
水沢小学校区	10月13日(木)	11月2日(水)	午後1時45分～2時15分	水沢出張所
六箇小学校区	10月13日(木)	11月4日(金)	午後2時～2時10分	六箇小学校
野中小学校区	10月13日(木)	11月4日(金)	午後2時30分～2時40分	野中小学校
中条小学校区	10月14日(金)	11月4日(金)	午後1時45分～2時15分	中条公民館
馬場小学校区	10月18日(火)	11月8日(火)	午後2時～2時20分	馬場小学校
珠田分校区	10月20日(木)	11月10日(水)	午後2時40分～2時50分	珠田分校

該当者 昭和三十八年一月一日～昭和三十八年六月三十日まで生まれた人  
 (昭和三十七年七月一日～昭和三十七年十二月三十一日まで生まれた人)  
 その他 四歳未満の人で一度も生ワクチンの投与を受けていない人と一回しか受けていない人  
 投与方法 生後三ヵ月から四十八ヵ月の間に六週間以上の間隔で二回投与  
 料 金 無料  
 受けられない人 有熱者・病後衰弱の著しい人・下痢をしている人

### 投与・接種前の注意

・子供の健康状態をよく知って、問診票の記入ができる人が必ず連れてきてください。  
 ・投与前は健康管理に十分注意、投与日の朝、昼体温測定を。  
 ・かぜ等で投与が不安な方は、主治医と相談してください。  
**必ずご持参ください**  
 ・母子健康手帳、印かん、十日町市に住民登録のない人が、投与、接種を受けた場合は、住民登録のある市町村から予防接種依頼書をもってきてください。

※前記のものを忘れると投与は受けられません。  
**問診票記入について**  
 ・保護者でない人が同伴する時は、前もって保健センターに取りにきてください。

### 10月の休日救急医

2日	大島医院(川原町)	☎2の2957番
9日	山口医院(下条中央通り)	☎5の2003番
10日	津南病院(津南町大野)	☎25761番
23日	池田医院(本町西一)	☎2の2581番
30日	中条病院(北原)	☎7の3018番